

Fakir

HAUSGERÄTE

ATOMIC



DE Zerhacker
EN Chopper
TR Doğrayıcı
RU Измельчитель
AR المقفمة
FA خرد کن

DE Benutzerhandbuch
EN User Manual
TR Kullanım Kılavuzu
RU Руководство По Эксплуатации
AR دليل استخدام
FA راهنمای کاربر

DE Gewährleistungszertifikat
EN Warranty Certificate
TR Garanti Belgesi
RU Гарантийный талон
AR شهادة الضمان
FA ضمانت نامه

Deutsch	3
English.....	15
Türkçe.....	27
Русский	39
العربية	51
فارسی.....	61

DEUTSCH

Informationen über die Gebrauchsanweisungen	4
Sicherheit ist wichtig	4
Haftung	4
Hinweise zur Bedienungsanleitung	4
CE-Konformitätserklärung	5
Anwendungsbereich	5
Unbefugtes Benutzen	5
Öffnen der Box.....	7
Sicherheitshinweise	7
Inhalt der Box	8
Technische Daten	8
Beschreibung des Gerätes	9
Montage und Demontage des Geräts	9
Bedienung	9
Nutzungsempfehlungen.....	10
Reinigung und Pflege	11
Aufbewahrung.....	11
Fehlerbehebung.....	11
Entsorgung	12
Transport	13

Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen, dass Sie sich für Fakir Hausgeräte entschieden haben, die auf innovative Technologien gesetzt haben.

Wir möchten, dass Sie mit dem Fakir ATOMIC, der mit hoher Qualität und Technologie hergestellt wird, den besten

Ertrag erzielen. Bevor Sie das Produkt verwenden, bitten wir Sie daher, dieses Benutzerhandbuch sorgfältig zu lesen und es für zukünftige Zwecke aufzubewahren.

Informationen über die Gebrauchsanweisungen

Auch wenn Sie möglicherweise schon ähnliche Produkt haben, nehmen Sie sich trotzdem die Zeit diese Bedienungsanleitung zu lesen. Diese Anleitung wurde vorbereitet, um eine optimale Leistung des gekauften Geräts zu erzielen.

Sicherheit ist wichtig

Für Ihre eigene und die Sicherheit Anderer lesen Sie bitte vor der Anwendung des Produkts die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen an einem sicheren Ort. Falls Sie das Gerät an jemanden weitergeben, geben Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung mit. Entnehmen Sie sämtliche Verpackungen, bewahren Sie diese jedoch auf bis Sie sichergestellt haben, dass das Gerät funktioniert.

Haftung

Im Falle von Schäden, die auf die Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Bedienungsanleitung oder auf den zweckentfremdeten Einsatz des Geräts oder auf eine Reparatur bei einer nicht von Fakir anerkannten Servicestelle zurückzuführen sind, übernimmt Fakir keinerlei Haftung.

Hinweise zur Bedienungsanleitung



WARNUNG!

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder Tod führen können.



VORSICHT!

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zur Beschädigung oder Defekt des Produkts führen können.



HINWEIS!

Geben Sie wichtige und nützliche Informationen in der Bedienungsanleitung an.



CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht den Anweisungen der Richtlinien 2014/30 EU Elektromagnetische Verträglichkeit Elektromagnetische Verträglichkeit und 2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie, sowie allen weiteren relevanten europäischen Richtlinien. Dieses Gerät trägt auf dem Typenschild das CE Zeichen. Fakir behält sich das Recht vor, Änderungen an Design und Ausstattung vorzunehmen.

Anwendungsbereich

Dieses Produkt ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den industriellen Gebrauch geeignet. Bei Defekten, die auf anderweitige Anwendung zurückzuführen sind, können Ihnen unsere autorisierten Servicewerkstätten außerhalb des Garantieumfangs behilflich sein.

Unbefugtes Benutzen

Die unten aufgeführten unbefugten Anwendungen können zu Schäden am Gerät oder einer Verletzung führen;

- Dieses Gerät ist nicht geeignet, für die Nutzung durch Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten oder Personen, die im Umgang mit derartigen Geräten nicht über die notwendigen Kenntnisse verfügen. Erlauben Sie keinesfalls solchen Personen, dieses Gerät ohne geeignete Aufsicht und Unterstützung zu benutzen.
- Halten Sie Tüten und Kartons, die Sie aus dem Paket entnehmen von Kindern fern. Es besteht Erstickengefahr!
- Wenn sie nicht älter als 8 Jahre alt sind und nicht beaufsichtigt werden, sollten Reinigung und Benutzerwartung nicht von Kindern durchgeführt werden.

**WARNUNG!**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Wissen nur unter der Bedingung benutzt werden, das eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erteilt und über eventuelle Gefahren aufgeklärt wurde.
- Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten. Erstickungsgefahr!
- Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, falls sie nicht ständig überwacht werden.
- Dieses Gerät darf nur von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Erfahrung und/oder Wissen nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder gemäß den Anweisungen dieser Person verwendet werden.
- Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Geräte sollten nicht für Spielzwecke verwendet werden.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, können das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn sie unter Aufsicht stehen oder über die sichere Verwendung des Geräts informiert sind und wenn sie die vom Gerät ausgehende Gefahr verstehen. In diesem Fall ist es Voraussetzung, dass sich das Gerät im normalen Gebrauch befindet oder installiert ist.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, sollten den Gerätestecker nicht an die Steckdose stecken, das Gerät einstellen und keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Das Gerät sollte nicht ohne Aufsicht verwendet werden.

Öffnen der Box



Prüfen Sie das Gerät und Zubehör vor dem ersten Einsatz auf Schäden und Defekte. Sollte das Gerät einen Schaden oder einen anderen Mangel aufweisen, dürfen Sie das Gerät auf keinen Fall einschalten. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen autorisierten Fakir-Kundendienst.

Instandsetzungen müssen unbedingt durch den autorisierten Fakir Kundendienst durchgeführt werden. Nicht ordnungsgemäß durchgeführte Reparaturen oder Reparaturen durch nicht autorisierte Personen können dem Benutzer schaden.



WARNUNG!

Benutzen Sie auf keinen Fall ein beschädigtes Gerät.



HINWEIS!

Bewahren Sie die Schachtel und Verpackungskomponenten für einen späteren Transport auf.



HINWEIS!

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf.

Sicherheitshinweise

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet.
- Sobald Sie Ihr Gerät gereinigt haben und die Nutzung des Geräts abgeschlossen wurde, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Trennen Sie das Gerät von der Steckdose, bevor Sie die Komponenten des Geräts installieren oder entfernen.
- Wenn Ihr Gerät defekt ist oder nicht funktioniert, verwenden Sie das Gerät nicht. Wenn Ihr Gerät defekt ist oder nicht funktioniert, wenden Sie sich an einen autorisierten Fakir-Service.
- Öffnen Sie die Abdeckung nach dem Einschalten des Geräts nicht, bis die Klingen vollständig zum Stillstand gekommen sind.

- Jede Art von Eingriff, außerhalb der regelmäßigen Reinigung und Wartung die vom Kunden erledigt wird, sollte vom Fakir Kundenservice durchgeführt werden.
- Bringen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker Ihres Geräts nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt.
- Lassen Sie die Kabel Ihres Geräts niemals so, dass Kinder es erreichen können.
- Das Netzkabel sollte niemals mit den heißen Teilen des Geräts in Kontakt kommen, es sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen sein oder mit ihnen in Berührung kommen, und es sollte von scharfen Kanten fern gehalten werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Um jegliches Risiko zu vermeiden, müssen der beschädigte Stecker und das Kabel durch einen autorisierten Fakir Service mit einem neuen ersetzt werden.
- Verwenden Sie zu Ihrer Sicherheit nur von Fakir gelieferte Apparate und Ersatzteile.
- Halten Sie die Geräteklinge vorsichtig fest. Das Messer ist sehr scharf.
- Das Messer niemals außerhalb des Behälters verwenden.

Inhalt der Box

1. Das Gerät
2. Bedienungsanleitung

Technische Daten

Leistung	: 500-600W
Spannung	: 220-240 V AC 50/60 Hz
Schutzklasse	: II
Lebensdauer	: 7 Jahre

Beschreibung des Gerätes



- | | |
|-----------------------------|----------------------|
| 1. Betriebstaste des Geräts | 4. Behälter |
| 2. Motorraum | 5. Zerhackermesser |
| 3. Behälterabdeckung | 6. Anti-Rutsch-Basis |

Montage und Demontage des Geräts

- Vor dem Ein- und Ausbau der Teile des Gerätes muss das Gerät vom Netz getrennt werden.
- Stellen Sie den Behälter zunächst auf einen ebenen, harten Boden.
- Legen Sie das Hackmesser in die Drehspindel am Boden des Behälters.
- Setzen Sie die Behälterabdeckung auf den Behälter.
- Stellen Sie den Motorraum in die Aufnahme auf die Behälterabdeckung und vergewissern Sie sich, dass er richtig sitzt.
- Um Teile von Ihrem Gerät zu entfernen, ziehen Sie zuerst das Gerät aus der Steckdose.
- Führen Sie die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus, nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben.

Bedienung

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, waschen Sie den Behälter und das Messer durch Handwäsche mit Spülmittelwasser. Montieren Sie danach die Teile auf das Gerät.
- Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in die Steckdose.
- Drücken Sie den Startknopf am Motorraum, um das Gerät zu starten.
- Wenn der Vorgang beendet ist, nehmen Sie Ihre Hand von der Taste.

Nutzungsempfehlungen

- Teilen Sie große Stücke in 2 oder 3 Teile, bevor Sie diese hineingeben.
- Wenn nach dem zerhacken Ihres Produkts noch größere Stücke übrig geblieben sind, mischen Sie diese mit Hilfe eines Spatels unter und starten Sie die Maschine erneut.
- Um eine gute und ordnungsgemäße Zerhackung zu gewährleisten, drücken Sie die Pause Taste in regelmäßigen Intervallen und führen Sie die Pause Taste in regelmäßigen Intervallen und führen Sie den Zerhackungsvorgang dann weiter aus. Die Feinheit Ihres Lebensmittels hängt von der Betriebsdauer Ihres Geräts ab.



HINWEIS!

Während Sie Ihr Produkt verwenden, füllen Sie den Behälter nicht bis zum Rand. Beachten Sie die maximale Linie, die am Behälter angegeben ist. Die Materialien, die Sie eingegeben haben, dürfen niemals die Markierung am Behälter überschreiten.



VORSICHT!

Dieses Gerät wurde konzipiert, um maximal 10 Sekunden lang ununterbrochen betrieben zu werden. Es sollte darauf geachtet werden, diese Zeit bei der Zubereitung von Lebensmitteln nicht zu überschreiten. Andernfalls könnte Ihr Gerät beschädigt werden. Warten Sie, bis sich das Gerät alle 10 Sekunden ca. 1 Minute lang abgekühlt hat.



VORSICHT!

Das Produkt funktioniert ohne die Behälterabdeckung nicht.



VORSICHT!

Stellen Sie sicher, dass die Schalen und Kerne der Lebensmittel entfernt wurden und das Fleisch keine Knochen hat. Um die Klingen des Gerätes zu schützen, sollten Sie auf keinen Fall hartes Essen (knusprige Schokolade, Würfelzucker usw.) verwenden.



WARNUNG!

Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie das Hackmesser halten. Das Messer ist sehr scharf.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie den Behälter und das Messer durch Handwäsche in Spülmittelwasser. Waschen, danach spülen.
- Verwenden Sie niemals abrasive Materialien, um das Gerät zu reinigen.
- Halten Sie den Motorraum Ihres Geräts niemals unter fließendes Wasser. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um den Motorraum zu reinigen.



HINWEIS!

Es ist ratsam, den Behälter und das Messer nicht in die Spülmaschine zu geben.

Aufbewahrung

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, verpacken Sie das Gerät, damit kein Staub in das Gerät eindringen kann.
- Nach der Verpackung an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren.



HINWEIS!

Bevor Sie den Kundendienst anrufen, versuchen Sie selbst das Problem/den Fehler zu beheben.

Schau Sie sich hierzu den Abschnitt "FEHLERBEHEBUNG" an. Wenn Sie das Problem/den Fehler nicht beheben können, rufen Sie bitte den Kundendienst: Bitte Modellnamen und die Seriennummer vor dem Anruf bereithalten. Diese Informationen können Sie aus dem TYPENSCHILD entnehmen. Beratungshotline: (+49) 7042 912 0 (Deutschland)

Fehlerbehebung

Das Gerät wurde auf jegliche Störungen geprüft sollte das Gerät trotzdem nicht funktionieren, sehen Sie sich die untere Tabelle an, bevor Sie sich an den autorisierten Fakir-Kundendienst wenden.

Probleme	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Es kann sein, dass die Zershackerabdeckung nicht gut geschlossen ist.	Schließen Sie die Zershackerabdeckung fest.
	Das Netzkabel ist nicht mit der Steckdose verbunden.	Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
	Möglicherweise haben Sie den Startknopf nicht gedrückt.	Drücken Sie den Startknopf
	Es kann sein, dass die Zershackerabdeckung nicht gut eingerastet ist.	Setzen Sie die Zershackerabdeckung fest auf die Einheit.
Das Gerät zershackt nicht gut.	Es kann sein, dass mehr Material als die Kapazität eingegeben wurde.	Reduzieren Sie die Menge an Material.
Das Messer sitzt nicht.	Es kann sein, dass die Klinge nicht vollständig auf der Drehwelle sitzt.	Stellen Sie sicher, dass die Klinge fest sitzt.

Entsorgung

Wenn das Gebrauchsende des Gerätes erreicht ist, insbesondere wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen.



Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften.



Die Verpackung des Gerätes besteht aus recyclingfähigen Materialien.



Geben Sie diese sortenrein in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter, damit sie der Wiederverwertung zugeführt werden können.

Ausgediente elektrische und elektronische Geräte enthalten schädliche Stoffe, die aber vorher für Funktion und Sicherheit der Geräte notwendig gewesen sind. Geben Sie das ausgediente Gerät auf keinen Fall in den Restmüll! Im Restmüll oder bei falschem Umgang mit ihnen sind diese Stoffe für die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädlich. Ausgediente elektrische und elektronische Geräte enthalten oft noch wertvolle Materialien. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Geben Sie das ausgediente Gerät bei einer zentralen Sammelstelle ab.



Nutzen Sie die in Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten.

Wenden Sie sich für Ratschläge zum Recycling an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Transport

Um zu verhindern, dass das Gerät in der Originalverpackung beschädigt wird, sollte es in einem gut gepolsterten Paket transportiert werden.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

ENGLISH

- Information about the operating instructions 16
- Safety matters..... 16
- Liability 16
- Notices in the operating instructions 16
- CE Conformity declaration..... 17
- Intended Use 17
- Unauthorized Use..... 17
- Unpacking..... 19
- Security Warnings 19
- Box Contents: 20
- Technical Data 20
- Introducing the Appliance 21
- Installing and Uninstalling the Appliance 21
- Use of The Appliance..... 21
- Suggestions for Use 22
- Cleaning and Maintenance..... 22
- Storage 23
- Issue Probable Cause Solution..... 23
- Recycling 24
- Dispatch..... 24

Dear Customer,

We hope you'll enjoy your product and we thank you for choosing Fakir Hausgeräte, who has its signature on innovative technologies.

We wish you the best yield from Fakir ATOMIC produced with high quality and technology. Therefore, before using the product, we kindly ask you to read this User Guide carefully and keep it for future reference.

Information about the operating instructions

You may be used to use similar products, but please take time to read the user guide. This guide has been prepared for you to get the best performance out of the products you have purchased.

Safety matters

Read these operating instructions carefully before using the appliance for your safety and others'. Keep this manual in a safe place for future use. If you pass the appliance on, pass on the manual too. Remove all the packages; however, keep them until you are sure that the device is working.

Liability

In case of any damage that may occur as a result of use not in compliance with the instructions in this manual and the appliance is used in a place outside of its own area of use, and is repaired elsewhere other than the authorized services of Fakir, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. does not assume any responsibility.

Notices in the operating instructions



WARNING!

Indicates notices which, if ignored, can result in risk of injury or death.



ATTENTION!

Indicates notices of risks that can result in damage to the appliance or breaking it down.



NOTE!

Emphasizes tips and other useful information in the operating manual.

**CE Conformity declaration**

This appliance fulfills the requirements of the Appliance and Product Safety Law and the EU Directives. 2014/30/EU "Electromagnetic Compatibility" and 2014/35/EU "Low-Voltage Directive". The appliance bears the CE mark on the rating plate. Fakir reserves the right to change the design and equipment.

Intended Use

Product model is designed for household use. It is not suitable for business or industrial use. In case of any failure arising from otherwise use, our authorized services will provide out of warranty service.

Unauthorized Use

In cases of unauthorized use specified below, the appliance may be damaged or cause injuries;

- This appliance is not suitable for people who are not mentally stable or who do not have enough information to use such appliances. Please do not let these people use the appliance.
- Keep small items of packaging and plastic bags away from children. There is a risk of choke!
- In case they are not older than 8 years old or unsupervised, children should not clean or maintain the appliance.

**WARNING!**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensitive or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and the hazards involved.
- Children should not play with this appliance
- Cleaning and maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Keep the packing materials away from the children. Choking risk!
- Children younger than 3 years shall be kept away from the appliance if they are not supervised constantly.
- This appliance may be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or with limited experience and/or knowledge, only under the supervision of a person responsible for their safety, or in accordance with the instructions of that person.
- Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used for play.
- Children older than 3 years and younger than 8 years may switch the appliance on and off only if they are under supervision or are informed of the safe use of the appliance and if they understand the hazards that may be caused by the appliance. In this respect, it is a prerequisite for the appliance to be in normal usage position or that it is installed properly.
- Children older than 3 years and younger than 8 years shall not plug the appliance to the electrical outlet, adjust the appliance, and do not perform any cleaning or maintenance operations.
- The appliance shall not be used without supervision.

Unpacking



Unpack the appliance and before starting to use it check for damages and malfunctions. If there is any malfunction or damage to the equipment, do not use the appliance and get in contact with Fakir Authorized Service. Repair works shall only be undertaken by Fakir service. Repairs that are inadequate or carried out by unauthorized personnel may pose harm to the user.



WARNING!

Never use a defective appliance.



NOTE!

Keep the packaging for storage and future transports.



NOTE!

Keep this user manual for future use.

Security Warnings

- Ensure that your mains voltage match the appliance voltage by checking the type label.
- This appliance has been designed for household use only.
- While cleaning the appliance and as soon as you are done using the appliance, unplug it.
- Unplug the appliance from the outlet before installing or removing the apparatus.
- If your appliance is malfunctioning or not working, do not use it. If your appliance is defective or is not working, contact an authorized Fakir Service.
- After the appliance has been switched on, do not open the cover until the blades fully stop.
- Any intervention outside the usual cleaning and maintenance by the client must be performed by a Fakir Authorized Service.
- Do not let your appliance, cord or plug of your appliance contact

with water or any liquid.

- Never leave your appliance's cord within reach of children.
- Electrical cord should never be near or in contact with the hot parts of the appliance or a heat source and should be kept away from sharp edges.
- Never use the appliance if the cord or the plug is damaged. To avoid any risk, the damaged plug and cable must be replaced by an authorized Fakir Service Agent with a new one.
- For your safety, only use equipment and spare parts supplied by Fakir.
- Carefully hold the blade. The blade is very sharp.
- Never use the blade out of the bowl.

Box Contents:

Appliance

User Manual

Technical Data

Power	: 500-600W
Voltage	: 220-240 V AC 50-60 Hz
Protection Class	: II
Lifetime	: 7 years

Introducing the Appliance



- | | |
|------------------|-------------------|
| 1. Power Button | 4. Bowl |
| 2. Motor section | 5. Chopper blade |
| 3. Bowl cover | 6. Anti slip base |

Installing and Uninstalling the Appliance

- The appliance must be unplugged before the parts of the appliance are being installed and uninstalled.
- First, place the bowl on a flat, hard floor.
- Place the chopper blade in the turning shaft on the bottom of the bowl.
- Place the chopper's lid on the chopper.
- Place the engine compartment in the slot on the bowl cover and make sure that it is fully seated.
- To disassemble your device, first unplug the device.
- After unplugging it, follow the procedures above from backwards.

Use of The Appliance

- Before using your appliance for the first time, hand-wash the bowl and blade in soap water. Then rinse them. Then mount the parts on the appliance.
- Plug in the appliance.
- Press the start button on the engine compartment to start the appliance.
- When the process is over, remove your hand from the button.

Suggestions for Use

- Divide large pieces into 2 or 3.
- If there are still unchopped pieces after starting your product, you can mix the content using a spatula and start the appliance again.
- To ensure a good and proper chopping, press the button to pause at regular intervals and then run again.
- The fineness of your food depends on the operating duration of your appliance.

**NOTE!**

When using your product, never overfill your product. Follow the max. line on the bowl. The content in the bowl must never pass the raised columns inside the bowl.

**ATTENTION!**

This appliance is designed to operate max. 10 secs continuously. Care should be taken not to exceed this time while preparing food. Otherwise your device might get damaged. Wait for the appliance to cool for about 1 minute every 10 seconds.

**ATTENTION!**

The product will not work without the bowl cover.

**ATTENTION!**

Make sure that the shelves and cores of the food are removed and the meat does not have bones before operating. To protect the blades of the appliance, never chop hard food (crisp chocolate, cube sugar, etc.).

**WARNING!**

Be very careful when holding the chopper blade. The blade is very sharp.

Cleaning and Maintenance

- Unplug the appliance.
- Hand wash the bowl and blade with soap water. Wash and then rinse them.
- Never use abrasive materials to clean the appliance.
- Never keep the engine compartment of your appliance in or under running water. Use a soft, damp cloth to clean the engine compartment.



NOTE!

It is advisable not to put the bowl and the blade in the dishwasher.

Storage

- If the appliance will not be used for an extended period of time, pack the appliance.
- After packing, place it at a dry and well ventilated place.



NOTE!

Before you call Customer Service, check whether you can correct the problem/ fault yourself.

For this purpose, please see the “TROUBLESHOOTING” section. If you can not resolve the problem/error, please call Customer Service: Before calling please make ready the model name and product serial number. You can find this information on the TYPE LABEL of your product. Help Line: (+90 212) 444 0 241

Issue Probable Cause Solution

Your appliance is processed via Quality Control against any malfunction. However if it is not operational due to any reason, ensure that you have tried the solutions specified in the table below before contacting Fakir Authorized Service.

Problem	Possible Cause	Solution
Appliance doesn't operate.	Chopper lid might not be closed completely.	Close the chopper lid properly.
	Power cord is not plugged in.	Plug the power cord in.
	You may not have pressed the start button.	Press the start button.
	Chopper lid might not be placed on the unit properly.	Firmly place the chopper lid on the unit.
Appliance is not chopping well.	There may be more ingredients than its capacity.	Reduce the amount of ingredients.
Blade does not place well.	The blade may not be properly placed on the turning shaft.	Make sure the blade is properly placed.

Recycling

According to the legislation available in your country, leave the appliance in the waste bin specifically designated for such appliances.



Electrical waste must not be disposed of together with household waste.



Dispose of the appliance in the designated garbage cans for electrical waste.



The packaging of the appliance consists of recycling-capable materials. Throw out them in suitable recycling bins.

This appliance is compatible with WEEE directive.

Dispatch

Carry the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no text or other markings on the paper.

TÜRKÇE

Kullanım talimatları hakkında bilgi	28
Güvenlik önemlidir	28
Sorumluluk	28
Kullanım talimatları hakkında uyarılar	28
CE Uygunluk deklarasyonu	29
Kullanım Alanı	29
Yetkisiz Kullanım	29
Kutuyu açma	31
Güvenlik uyarıları	31
Kutu İçindekiler	32
Teknik Veriler	32
Cihazın Tanıtımı	33
Cihazın Monte Edilmesi ve Sökülmesi	33
Cihazın Kullanımı	33
Kullanım Önerileri	34
Temizlik ve Bakım	34
Saklama	35
Sorun Muhtemel Neden Çözüm	35
Geri Dönüşüm	36
Sevk	36

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı diler, inovatif teknolojilere imza atan Fakir Hausgeräte'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Yüksek kalite ve teknoloji ile üretilmiş Fakir ATOMIC'ten en iyi verimi almanızı arzu ediyoruz. Bu yüzden ürünü kullanmadan önce bu Kullanım Kılavuzu'nu dikkatlice okumanızı ve ileride gerekli olabileceğinden saklamanızı rica ederiz.

Kullanım talimatları hakkında bilgi

Benzer ürünleri kullanmaya alışık olabilirsiniz, ancak kullanım kılavuzunu okumak için lütfen zaman ayırınız. Bu kılavuz satın almış olduğunuz üründen en iyi performansı almanız için hazırlanmıştır.

Güvenlik önemlidir

Kendi güvenliğiniz ve diğerlerinin güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz. Bu kılavuzu ilerideki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız. Eğer cihazınızı birisine veriyorsanız, kullanım kılavuzunu da veriniz. Bütün paketleri sökünüz, fakat cihazınızın çalıştığından emin olana kadar da paketleri saklayınız.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uygun olmayacak şekilde kullanım sonucunda ortaya çıkabilecek bir hasar oluşması durumunda ve cihazın, kendi alanı dışında bir yerde kullanılması, Fakir Yetkili Servisleri'nden başka bir yerde tamir ettirilmesi durumunda Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş., sorumluluk kabul etmez.

Kullanım talimatları hakkında uyarılar



UYARI!

Bu işaret yaralanma ya da ölümle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.



DİKKAT!

Bu işaret ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek türleri belirtir.



NOT!

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtiniz.

CE Uygunluk deklarasyonu

Bu cihaz Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk ve 2014/35/EU Gerilim Direktifleri'ne tamamen uygundur. Bu ürün cihaz tip etiketinde CE işaretiyle sahiptir. Fakir tasarimsal ve donanımsal değişiklik haklarını saklı tutar.

Kullanım Alanı

Ürün modeli ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım ile üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda yetili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

Aşağıda belirtilen yetkisiz kullanım durumlarında, cihaz zarar görebilir ya da yaralanmaya yol açabilir;

- Bu cihaz akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ya da bu tip cihazları kullanmak için yeterli bilgisi olmayan kişilerin kullanması için uygun değildir. Bu tip kişilerin cihazı kullanmasına kesinlikle izin vermeyiniz.
- Paketin içinden çıkan poşet gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi mevcuttur!
- 8 yaşından büyük ve gözetim altında olmadıkça, temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

**UYARI!**

- Bu cihaz, gözetim sağlanması ve cihazın güvenli şekilde kullanımı ile yaşanabilecek tehlikelerle ilgili bilgi verilmesi durumunda 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenek eksikliği bulunan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazla oyun oynamamalıdır.
- Cihaz temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ambalaj folyolarını, çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi!
- 3 yaşından küçük çocuklar, şayet sürekli gözetim altında değillerse, cihazdan uzak tutulmalıdırlar.
- Bu cihaz, (çocuklar dahil) sınırlı fiziksel, algısal veya zihinsel yetilere veya tecrübeye ve/veya bilgiye sahip kişilerce, sadece onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin denetiminde veya cihazın nasıl kullanılacağı hususunda bu kişinin talimatları doğrultusunda kullanılabilir.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak amacıyla gözetim altında tutulmalıdırlar.
- Cihazlar, oyun amacıyla kullanılmamalıdırlar.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihazı sadece gözetim altındalarsa veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmişlerse ve cihaz sebebiyle oluşabilecek tehlikeleri anlamışlarsa, cihazı açıp kapatabilirler. Bu hususta cihazın normal kullanım konumunda bulunuyor olması veya kurulmuş olması ön koşul teşkil eder.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihaz fişini elektrik prizine takmamalı, cihazı ayarlamamalı, cihazın temizlik ve bakımı ile ilgili bir işlem uygulamamalıdır.
- Cihaz denetimsiz şekilde kullanılmamalıdır.

Kutuyu açma



İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız, hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

Tamir işlemleri kesinlikle yetkili Fakir servisince yapılmalıdır. Düzgün olarak yapılmayan ve yetkisi olmayan kişilerce yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zarara sebep olabilir.



UYARI!

Kesinlikle hatalı bir aleti kullanmayınız.



NOT!

Kutu ve paketleme elemanlarını ileride taşıma ihtimaline karşı saklayınız.



NOT!

Bu kullanım kılavuzunu ilerideki kullanımlar için saklayınız.

Güvenlik uyarıları

- Cihazı çalıştırmadan önce şebeke voltajının cihazınızın tip etiketinde gösterilenle aynı olduğunu kontrol ediniz.
- Bu cihaz yalnızca ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Cihazınızı temizlerken ve cihazın kullanımı biter bitmez fişini prizden çekiniz.
- Cihazınıza aparatlarını monte etmeden veya sökmeden önce fişini prizden çekiniz.
- Cihazınız arızalandıysa veya çalışmıyorsa, cihazı kullanmayınız. Cihazınızın arızalı olması veya çalışmaması durumunda yetkili bir Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- Cihaz çalıştıktan sonra, bıçakları tam olarak durmadan kapağını açmayınız.
- Cihazın müşteri tarafından yapılacak olan temizlik ve bakım işlemleri dışındaki her türlü müdahalesi yetkili bir Fakir Yetkili

Servisi tarafından yapılmalıdır.

- Cihazınızı, cihazınızın kablosunu veya fişini suya veya herhangi bir sıvıya değdirmeyiniz.
- Cihazınızın kablosunu kesinlikle çocukların ulaşabilecekleri şekilde bırakmayınız.
- Elektrik kablosu hiçbir zaman cihazınızın sıcak kısımlarının, bir ısı kaynağının yakınında veya onlarla temasta olmamalı ve keskin kenarlardan uzak tutulmalıdır.
- Cihazın kablosu veya fişi hasarlı ise, cihazı kesinlikle kullanmayınız. Herhangi bir riskin önlenmesi için, hasarlı fiş ve kablo yenisi ile yetkili bir Fakir Yetkili Servisi tarafından değıştırilmelidir.
- Güvenliğiniz için yalnızca Fakir tarafından tedarik edilen aparatları ve yedek parçaları kullanınız.
- Cihaz bıçağını dikkatli bir şekilde tutunuz. Bıçak oldukça keskindir.
- Bıçağı asla hazne dışında kullanmayınız.

Kutu İçindekiler

1. Cihaz
2. Kullanma kılavuzu

Teknik Veriler

Güç	: 500-600W
Voltaj	: 220-240 V AC 50/60 Hz
Koruma Sınıfı	: II
Kullanım Ömrü	: 7 yıl

Cihazın Tanıtımı



- | | |
|--------------------------|---------------------|
| 1. Cihaz çalıştırma tuşu | 4. Hazne |
| 2. Motor bölümü | 5. Doğrayıcı bıçağı |
| 3. Hazne kapağı | 6. Kaymaz taban |

Cihazın Monte Edilmesi ve Sökülmesi

- Cihazın parçaları monte edilmeden veya sökülmeden önce kesinlikle cihazın fişi prizden çekilmelidir.
- Öncelikle hazneyi düz ve sert bir zemine yerleştiriniz.
- Doğrayıcı bıçağı hazne dibindeki çevirme miline yerleştiriniz.
- Hazne kapağını hazne üstüne yerleştiriniz.
- Motor bölümünü de hazne kapağı üzerindeki yuvaya yerleştiriniz ve tam yerleştiğinden emin olunuz.
- Cihazınızın parçalarını sökmek için ilk olarak cihaz fişini prizden çekiniz.
- Fişi prizden çektikten sonra da yukarıdaki işlemleri tersten izleyiniz.

Cihazın Kullanımı

- Cihazınızı ilk kez kullanmadan önce, hazneyi ve bıçağı deterjanlı suda elde yıkayınız. Çalkalayıp, durulayınız. Ardından parçaları cihaza monte ediniz.
- Cihazın fişini prize takınız.
- Cihazı çalıştırmak için motor bölümünde bulunan çalıştırma tuşuna bastırınız.
- İşlem bittiğinde tuştan elinizi çekiniz.

Kullanım Önerileri

- Büyük parçaları 2 veya 3'e bölüp koyunuz.
- Eğer ürününüzü çalıştırdıktan sonra doğranmamış parçalar kalırsa bir spatula yardımı ile malzemeyi karıştırıp tekrar çalıştırınız.
- İyi ve uygun bir kıyım sağlamak için duraksayarak belli aralıklarla çalıştırma tuşuna basınız.
- Yiyeceğinizin inceliği cihazınızı çalıştırma süresine bağlıdır.



NOT!

Ürününüzü kullanırken hazneyi ağzına kadar doldurmayınız. Haznede belirtilmiş olan max. çizgisine uyunuz. Koymuş olduğunuz malzemeler kesinlikle hazne iç kısmında bulunan kabartma sütunlarını geçmemelidir.



DİKKAT!

Bu cihaz maksimum 10 sn. sürekli çalışmak üzere dizayn edilmiştir. Gıdalar hazırlanırken bu sürenin aşılmasına dikkat edilmelidir. Aksi takdirde cihazınız zarar görebilir. Her 10 sn' de bir cihazın 1 dakika kadar soğumasını bekleyiniz.



DİKKAT!

Hazne kapağı olmadan ürün çalışmaz.



DİKKAT!

İşlem yapmadan önce yiyeceklerin kabuklarının ve çekirdeklerinin çıkarıldığından, etin kemiksiz olduğundan emin olunuz. Cihazın bıçaklarını korumak için, kesinlikle sert yiyecekleri (gevrek çikolata, küp şeker, vb.) doğramayınız.



UYARI!

Doğrayıcı bıçağı tutarken, çok dikkatli olunuz. Bıçak oldukça keskindir.

Temizlik ve Bakım

- Cihaz fişini prizden çekiniz.
- Hazneyi ve bıçağı deterjanlı su içinde elde temizleyiniz. Yıkayıp, ardından durulayınız.
- Cihaz temizliği için kesinlikle aşındırıcı malzemeler kullanmayınız.
- Cihazınızın motor bölümünü kesinlikle su içinde veya akan su altında tutmayınız. Motor bölümünü temizlemek için nemli bir bez kullanınız.



NOT!

Hazneyi ve bıçağı bulaşık makinesine koymamanız önerilir.

Saklama

- Uzun süre kullanılmayacaksa tozun cihaza girmesini önlemek için cihazı paketleyiniz.
- Paketledikten sonra kuru ve iyi havalandırılmış bir yerde saklayınız.



NOT!

Müşteri Hizmetlerini aramadan önce, kendiniz sorunu/ hatayı gidermeyi araştırınız. Bunun için “SORUN GİDERME” bölümüne bir göz atın. Eğer sorunu/hatayı gideremiyorsanız, lütfen Müşteri Hizmetlerini arayınız. Aramada önce lütfen model ismi, ürün seri numarasını hazır tutunuz. Bu bilgileri ürününüzdeki TİP ETİKETİNDE bulabilirsiniz. Danışma Hattı: (+90 212) 444 0 241

Sorun Muhtemel Neden Çözüm

Cihazınız herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir ancak yine de herhangi bir nedenden dolayı çalışmaz ise Fakir Yetkili Servisi'ne başvurmadan önce aşağıdaki tabloda yer alan çözüm yollarını deneyiniz.

Sorun	Muhtemel Neden	Çözüm
Cihaz çalışmıyor.	Doğrayıcı kapağı iyi kapanmamış olabilir.	Doğrayıcı kapağını iyice kapatınız.
	Güç kablosu prize takılı değil.	Güç kablosunu prize takınız.
	Çalıştırma düğmesine basmamış olabilirsiniz.	Çalıştırma düğmesine basınız.
	Doğrayıcı kapağı üniteye oturmamış olabilir.	Doğrayıcı kapağı üniteye iyice yerleştiriniz.
Cihaz iyi parçalamıyor.	Kapasitesinden fazla malzeme konulmuş olabilir.	Malzeme miktarını azaltınız.
Bıçak yerine oturmuyor.	Bıçak çevirme mili üzerine tam oturmamış olabilir.	Bıçağın yerine tam olarak oturduğuna emin olunuz.

Geri Dönüşüm

Ülkenizde mevcut bulunan yasalara göre, bu tür cihazlar için özel olarak belirlenmiş çöp kutularına cihazı bırakınız.



Elektriksel atıklar normal çöplerle birlikte atılmamalıdır.



Cihazı elektriksel atıklar için belirlenmiş çöp kutularına atınız.



Cihazın paketlenme elemanları geri dönüşüme uygun maddelerden üretilmiştir. Bunları geri dönüşüm çöp kutularına atınız.

Cihaz AEEE direktiflerine uygundur.

Sevk

Cihazın orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir.

This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 20 evenly spaced horizontal grey lines across its entire width, providing a guide for handwriting or typing. The paper itself is a clean, off-white color.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

РУССКИЙ

Информация об инструкции по эксплуатации	40
Безопасность является важным фактором.....	40
Ответственность	40
Предупреждения об инструкции по эксплуатации	40
Декларация соответствия СЕ	41
Предназначение.....	41
Несанкционированная эксплуатация	41
Вскрытие упаковки.....	43
Предупреждения о безопасности	43
Содержимое коробки.....	44
Технические данные	44
Описание устройства	45
Монтаж и демонтаж устройства	45
Эксплуатация	45
Рекомендации по использованию	46
Очистка и уход	47
Хранение	47
Проблема Возможная причина Решение.....	47
Утилизация.....	48
Транспортировка.....	48

Уважаемый покупатель,

Благодарим Вас за то, что Вы отдали предпочтение бытовой технике компании Fakir Hausgeräte и надеемся, что наш продукт будет надежно служить вам в течение длительного времени.

Fakir ATOMIC отличается высоким качеством и разработан с использованием современной технологии для получения Вами наилучшего результата

от его использования. Поэтому мы советуем прочитать данную инструкцию по эксплуатации перед началом использования, и сохранить ее для дальнейшего использования.

Информация об инструкции по эксплуатации

Возможно, что Вы имеете опыт использования подобных устройств, но пожалуйста, выделите время для ознакомления с данной инструкцией. Данная инструкция подготовлена с целью обеспечения максимально качественной работы прибора.

Безопасность является важным фактором

Для обеспечения собственной безопасности и безопасности окружающих, перед эксплуатацией изделия ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. Храните это руководство в надежном месте для использования его в будущем. Если Вы передаете изделие другим лицам, предоставьте вместе с ним руководство по эксплуатации. Снимите все упаковки, однако храните их до тех пор, пока не убедитесь, что изделие находится в рабочем состоянии.

Ответственность

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş. не несет ответственности в случае возникновения какого-либо повреждения в результате неправильной эксплуатации изделия, его использования не по назначению или необращения для ремонта изделия в авторизованные сервисные центры Fakir.

Предупреждения об инструкции по эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак указывает на опасности, которые могут привести к ранениям или смертельному исходу.



ОСТОРОЖНО!

Данный знак указывает на опасности, вызывающие повреждение Вашего изделия или выход его из строя.



ВАЖНО!

Указывает на важную и полезную информацию в руководстве по эксплуатации.

Декларация соответствия СЕ

Данное изделие произведено в соответствии со стандартами ЕС (2014/30/EU) «Электромагнитная совместимость» и «Директива о низком напряжении» (2014/35/EU). Данное изделие обладает маркировкой СЕ на заводской табличке. Fakir оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и оснащение изделий.

Предназначение

Данное изделие разработано исключительно для использования в бытовых условиях. Не пригодно для промышленного и коммерческого использования. Гарантия не распространяется на обслуживание изделия, поврежденного в результате несанкционированного использования.

Несанкционированная эксплуатация

Возможно возникновение повреждения изделия или травм в результате описанного ниже несанкционированного использования;

- Использование изделия лицами с физическими и умственными ограничениями, не обладающими необходимым опытом и знаниями по эксплуатации изделия не допускается. Ни в коем случае не допускайте использование устройства такими лицами.
- Держите вдали от детей такие упаковочные материалы, как картон и пакеты. Имеется опасность ожога.
- Чистка и уход не должны осуществляться детьми в возрасте младше 8-и лет без присмотра взрослых.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Устройством могут пользоваться дети младше 8 лет, люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или люди, которые не умеют обращаться с данным устройством, если они получили все необходимые инструкции по использованию данного устройства и о возможных опасностях.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
- Запрещается выполнение очистки и повседневного обслуживания прибора детьми без наблюдения взрослых .
- Держите пластмассовую пленку вдали от детей. Опасность удушья!
- Дети младше 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным наблюдением взрослых.
- Разрешается использование данного изделия детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых, во избежание игры с изделием.
- Изделие не предназначено для игры.
- Разрешается включение и выключение данного изделия детьми старше 3 и младше 8 лет, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности. Непременным условием в данной ситуации является правильная установка компонентов изделия и нахождение в соответствующем положении.
- Запрещается подключение изделия к источнику электропитания, разбор его компонентов и выполнение очистки и обслуживания детьми старше 3 и младше 8 лет.
- Изделие не должно использоваться без наблюдения.

Вскрытие упаковки



Перед первой эксплуатацией извлеките изделие и аксессуары из коробки и проверьте их на наличие повреждений и неисправностей. При наличии каких-либо повреждений не используйте прибор и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir. Ремонтные работы должны проводиться только Неправильно проведенные ремонтные работы, выполненные посторонними лицами могут послужить причиной неисправностей.



ВНИМАНИЕ!

Не используйте неисправный прибор.



ВАЖНО!

Сохраните коробку и упаковочные материалы для возможной транспортировки в будущем.



ВАЖНО!

Храните настоящее руководство по эксплуатации для последующего обращения к нему.

Предупреждения о безопасности

- Перед использованием прибора убедитесь, чтобы напряжение сети было совместимо с напряжением прибора.
- Это изделие разработано исключительно для использования дома.
- По окончании использования прибора и при чистке вытащите вилку из розетки.
- Перед монтажом и демонтажом прибора вытащите его вилку из розетки.
- Не используйте прибор в случае неисправности. При возникновении неисправности или невозможности функционирования прибора обратитесь в сервисный центр Fakir.
- По окончании использования устройства не открывайте крышку, не убедившись в полной остановке режущей части.

- Все операции с прибором, кроме чистки и ухода за ним, должны осуществляться в авторизованном сервисном центре Fakir .
- Не допускайте контакт устройства, его кабеля и штепсельной вилки с водой или любой другой жидкостью.
- Не оставляйте кабель прибора без присмотра в местах, доступных для детей.
- Кабель прибора никогда не должен находиться в контакте или вблизи источника тепла, а также его следует держать подальше от острых краев.
- Никогда не пользуйтесь прибором в случае повреждения его кабеля, штепсельной вилки. Для замены кабеля или штепсельной вилки обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.
- Для безопасной эксплуатации прибора используйте только запасные части Fakir.
- Внимательно обращайтесь с режущей частью прибора. Лезвие режущей части очень острое.
- Никогда не используйте режущую часть за исключением контейнера.

Содержимое коробки

Прибор

Руководство по Эксплуатации

Технические данные

Мощность : 500-600W

Напряжение : 220-240 В переменного тока 50/60 Гц

Класс защиты : II

Срок службы : 7 лет

Описание устройства



- | | |
|----------------------|----------------------------|
| 1. Кнопка включения | 4. Чаша |
| 2. Электродвигатель | 5. Режущая часть |
| 3. Крышка контейнера | 6. Противоскользкая основа |

Монтаж и демонтаж устройства

- Перед монтажом или демонтажом прибора убедитесь, что его вилка отключена от розетки.
- Поместите чашу на ровную и твердую поверхность.
- Установите измельчитель на вал, расположенный на дне чаши.
- Установите крышку чаши на ней.
- Установите блок двигателя в гнездо, расположенное на крышке, и убедитесь, что он полностью установлен.
- Перед разборки деталей отсоедините устройство от розетки.
- После изъятия вилки из розетки, выполните описанные выше действия в обратном порядке.

Эксплуатация

- Прежде чем использовать прибор в первый раз, промойте чашу и режущий нож руками с помощью смеси воды и чистящего средства. Сполосните и высушите. Далее установите все части прибора. Вставьте вилку устройства в розетку.
- Нажмите кнопку Вкл., расположенную на блоке двигателя, чтобы включить прибор. Когда процесс закончен, отпустите кнопку.

Рекомендации по использованию

- Разрежьте на 2 или 3 части большие продукты. Если останутся не разрезанные части продуктов, перемешайте их с помощью лопатки и повторите попытку.
- Для обеспечения хорошей консистенции, нажимайте на кнопку включения, делая паузу, через регулярные промежутки времени.
- Толщина продуктов питания зависит от времени работы прибора.

**ВАЖНО!**

Не заполняйте стеклянную чашу продуктами до самых краев. Не переполняйте чашу выше максимальной отметки. Помещенные Вами продукты не должны пересекать указанную линию.

**ОСТОРОЖНО!**

Данное устройство предназначено для непрерывной работы максимумом в течение 10 секунд. При измельчении и приготовлении пищи старайтесь не превышать указанное время. В противном случае, устройство может быть повреждено. После каждого 10 секундного использования подождите в течение минуты, пока устройство остынет.

**ОСТОРОЖНО!**

Не используйте прибор без крышки.

**ОСТОРОЖНО!**

Перед использованием прибора убедитесь в отсутствии костей в мясе, кожуры и семечек в продуктах. Для защиты режущей части устройства, не измельчайте твердые продукты (хрустящий шоколад, сахар в кубиках и т.д.).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Будьте внимательны при контакте с режущим ножом. Лезвие режущей части очень острое.



Очистка и уход

- Извлеките вилку устройства из розетки
- Промойте чашу и режущий нож с помощью смеси воды и чистящего средства. Сполосните и высушите.
- Для очистки изделия нельзя использовать абразивные чистящие средства.
- Не погружайте электродвигатель в воду или под струю воды. Для чистки электродвигателя протрите его влажной материей.



ВАЖНО!

Не рекомендуется мыть чашу и нож в посудомоечной машине.

Хранение

- Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, упакуйте его, чтобы избежать попадания пыли в устройство.
- Хранить в сухом и хорошо проветриваемом месте после упаковки.



ВАЖНО!

Попробуйте устранить проблему / ошибку самостоятельно перед обращением в службу поддержки клиентов.

Для этого обратитесь к главе “УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ”. Если вы не можете устранить проблемы, обратитесь в Службу поддержки клиентов. Перед тем, как позвонить, держите имя модели и серийный номер изделия наготове. Данная информация содержится на идентификационной табличке устройства. Линия для консультации: (+90 212) 444 0 241

Проблема Возможная причина Решение

Изделие прошло проверку качества против каких-либо неисправностей. Однако, несмотря на это, если по какой-либо причине оно не работает, прежде чем обратиться в Авторизованный Сервисный центр Fakir, попробуйте решить возникшую проблему, пользуясь нижеуказанной таблицей.

Проблема	Вероятные Причины	Решение
Устройство не работает.	Крышка измельчителя закрыта неправильно.	Закройте крышку измельчителя правильно.
	Кабель питания не подключен к розетке.	Подключите шнур питания к розетке.
	Кнопка включения / выключения не нажата.	Нажмите на кнопку включения / выключения.
	Крышка измельчителя неправильно установлена на моторный блок.	Наденьте крышку прерывателя на блок двигателя.
Устройство не хорошо измельчает.	Размещенные ингредиенты в устройстве больше, чем его емкость.	Уменьшите количество ингредиентов.
Режущий нож не может быть установлен на свое место.	Режущий нож не установлен на вал должным образом.	Убедитесь, что режущий нож установлен правильно.

Утилизация

Согласно действующим в нашей стране законам, такие устройства следует выбрасывать в специальные мусорные контейнеры.



Запрещена утилизация электрических отходов вместе с бытовыми.

Утилизируйте электрические отходы в специально отведенные для этого мусорные ящики.



Упаковочный материал прибора изготавливается из вторично перерабатываемых материалов. Их следует выбрасывать в контейнеры для вторично перерабатываемых отходов.

Прибор соответствует руководству WEEE.

Транспортировка

Для предотвращения повреждения устройства его следует транспортировать в мягком и прочном пакете и собственной упаковке.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no text or other markings on the paper.

52	معلومات حول تعليمات الاستخدام
52	السلامة هامة للغاية
52	المسؤولية
52	تحذيرات حول تعليمات الاستخدام
52	بيان المطابقة للمواصفات الأوروبية
53	مجالات الاستخدام
53	الاستخدام غير المصرح به
54	فتح الصندوق
55	إرشادات الحماية
56	محتويات الغلاف
56	البيانات التقنية
56	التعريف بالجهاز
56	تركيب ونزع الجهاز
57	استخدام الجهاز
57	إرشادات الاستخدام
58	التنظيف والصيانة
58	التخزين
58	الأسباب المحتملة والحلول
59	إعادة التدوير
59	الشحن والإرسال

عملينا العزيز؛

نشكرك على اختيار منتجات **Fakir Hausgeräte** التكنولوجية المبتكرة. ونتمنى استخدامك لمنتج **Fakir ATOMIC** المصنوع بجودة عالية وتقنيات حديثة، بأفضل شكل. نتمنى. ونرجو قراءة دليل الاستخدام بدقة قبل البدء في استخدام الجهاز، والاحتفاظ به للرجوع إليه مستقبلياً، إذا تطلب الأمر ذلك.

معلومات حول تعليمات الاستخدام

من الممكن أن تكونون معتادين على استعمال منتجات مشابهة، ولكن من فضلكم استقطعوا القليل من وقتكم لقرارة كتيب الاستخدام تم تجهيز هذا الدليل لكي يساعد على استخدام المنتج لفترة طويلة بأداء عالي.

السلامة هامة للغاية

يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تشغيل الجهاز حفاظاً على سلامتكم. يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام في مكان آمن للرجوع إليه في أي وقت. في حالة إعطاء الجهاز لشخص آخر، يجب تسليمه دليل الاستخدام هذا برفقة الجهاز قم بفقك جميع العبوات، ولكن قم بالاحتفاظ بالعبوات حتى يتم التأكد من عمل المنتج.

المسؤولية

لن تتحمل شركة **Fakir** لتجارة الآلات الكهربائية المنزلية أي مسؤولية تتعلق بالأخطاء النابعة من استخدام الجهاز بشكل لا يتناسب مع التعليمات الواردة في الدليل، أو استخدامه بعيداً عن الغرض المخصص له، أو إصلاحه بواسطة أي جهة غير خدمة **Fakir** المعتمدة.

تحذيرات حول تعليمات الاستخدام

تحذير!



توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.

انتبه!



توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى تعرض الجهاز لأي ضرر.

ملاحظة!



توضح البيانات الهامة والمفيدة التي يحتوي عليها دليل الاستخدام.

بيان المطابقة للمواصفات الأوروبية

هذا الجهاز حاصلة على الشهادة الأوربية **EU/30/2014** المطابقة لمواصفات الأجهزة الكهرومغناطيسية وفق المواصفات الأوربية كما انه حاصل على شهادة المطابقة لمواصفات توجيهات الجهد الأوربية **EU/35/2014**. كما انه يوجد على الرمز الموجود على الجهاز على انه مطابق للمواصفات الأوربية . حقوق التعديلات في التصميم والمكونات محفوظة لشركة **FAKIR**.

مجالات الاستخدام

لقد تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي. هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في أماكن العمل والمنشآت الصناعية. وأي عطل قد يظهر نتيجة الاستخدامات المخالفة، فسيتم التعامل معه خارج نطاق الضمان من قبل الخدمة المعتمدة لـ Fakir.

الاستخدام غير المصرح به

قد تؤدي الاستخدامات الغير مصرح بها والموضحة أدناه إلى تعرض الجهاز للضرر أو حدوث إصابات؛

- هذا الجهاز غير مناسب لاستخدام الأشخاص الذين يعانون من اضطرابات عقلية أو الذين ليس لديهم خبرة كافية حول طريقة التعامل معه. ولذلك يرجى عدم السماح لهؤلاء الأشخاص باستخدام الجهاز.
- يجب إبعاد الأكياس أو ورق الكارتون المتواجد داخل العلبة عن متناول الأطفال. هناك خطر الاحتراق!
- وفي حالة كونهم أصغر من 8 سنوات أو عدم وجودهم تحت متابعة أحدهم، فليس من المسموح أن يقوم الأطفال بتنظيف وصيانة الجهاز.

تحذير!

- يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال ابتداءً من سن 8 وما فوق، أو أصحاب الإعاقة البدنية والعقلية، أو من ليس لديهم معلومات كافية؛ وذلك إذا أعطيت لهم تعليمات حول استخدام الجهاز بشكل آمن، وتم التأكد من إدراكهم للخطر الذي قد يحدث.
- يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا تتم عملية تنظيم أو صيانة أو إصلاح المنتج عن طريق الأطفال، ما لم يكونوا تحت مراقبة ومتابعة.
- احتفظ بفلاتر الكربون بعيداً عن متناول الأطفال. خطر الاختناق!
- يجب إبعاد الأطفال أقل من 3 سنوات عن الجهاز قدر الإمكان، ما لم يكونوا تحت رقابة ومتابعة مستمرة.
- هذا الجهاز لم يصمم من أجل استخدامه بواسطة الأشخاص محدودي القدرات الذهنية والبدنية والعقلية أو الأشخاص عديمي الخبرة والتجربة (بما في ذلك الأطفال) إلا في حالة متابعتهم وإعطائهم كافة التعليمات المتعلقة بطريقة الاستخدام الآمن للجهاز وإدراكهم للمخاطر، بما في ذلك الأطفال.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لضمان عدم عبثهم به.
- لا يجب استخدام الجهاز كأداة للعب واللهو.
- بالنسبة للأطفال أكبر من 3 سنوات وأصغر من 8 سنوات، يجب أن يكون استخدامهم للمنتج تحت رقابة ومتابعة أو في حالة تزويدهم بمعلومات عن أمن وسلامة الجهاز وإدراكهم للمخاطر التي قد تنتج عن الجهاز يمكنهم فتح وإغلاقه. وفي هذه الحالة يشترط أن يكون المنتج في وضعية الاستخدام العادي ومجهز للاستخدام.
- لا يجب أن يتعامل الأطفال أكبر من 3 سنوات وأقل من 8 سنوات مع المقبس الكهربائي للجهاز أو ضبط وإعداد الجهاز أو عمل إجراءات التنظيف والإصلاح والصيانة.
- لا يجب استخدام الجهاز بدون رقابة أو متابعة.

فتح الصندوق

أخرج الجهاز وملحقاته من الصندوق، وتأكد من عدم وجود أي تلف أو عطل بها. في حالة وجود أي خلل أو عطل، يرجى عدم استخدام الجهاز، والتواصل مع خدمة عملاء Fakir. يجب إصلاح الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة فقط. حيث إن الإصلاح الغير صحيحة قد تسبب أضرار لا يحمدهم عنها.



تحذير!



يجب عليك عدم استخدام أي آلة تحتوي على خلل.

ملاحظة!



احتفظ بعلبة وغلاف الجهاز , لاستخدامهم عند الحاجة لنقل الجهاز.

ملاحظة!



يجب الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في وجود ضرورة لذلك مستقبلياً.

إرشادات الحماية

- يجب التأكد من مطابقة فولطية التيار الكهربائي في المنزل مع ما هو موضح في ملصق الجهاز.
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي.
- انزع القابس من المقبس أثناء تنظيف الجهاز وبعد الإنتهاء من استخدامه.
- يجب نزع القابس من المقبس قبل تركيب أو نزع أجزاء الجهاز.
- لا تحاول استخدام الجهاز في حالة تعرضه للتلف أو لأي ضرر. يجب التواصل مع خدمة Fakir المعتمدة في حالة تلف الجهاز أو تعرضه لأي ضرر.
- لا تحاول فتح الغطاء قبل توقف الجهاز والسكاكين بشكل كامل.
- يمكن للعميل تنظيف الجهاز والاعتناء به بمفرده, ولكن يجب صيانة الجهاز وإصلاحه بواسطة خدمة Fakir المعتمدة.
- يجب ألا يغمس الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر.
- يجب تخزين الجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال.
- يجب إبعاد الجهاز والكابل الكهربائي بعيداً عن مصادر الحرارة والأطراف الحادة.
- لا تحاول استخدام الجهاز بأي شكل من الأشكال في تعرضه للتلف أو تضرر الكابل الكهربائي.
- يجب تغيير القابس أو الكابل أو الجزء التالف بجزء جديد بواسطة خدمة Fakir المعتمدة, لتجنب حدوث أي ضرر.
- يجب استخدام أجزاء وقطع الغيار التابعة لشركة Fakir حفاظاً على سلامتكم.
- كن حذراً أثناء استخدام سكاكين الجهاز. السكاكين حادة للغاية.
- لا تحاول استخدام السكاكين خارج الإناء بأي شكل من الأشكال.

محتويات الغلاف

- الجهاز
- دليل المستخدم

البيانات التقنية

الطاقة

600W-500 :

الجهد الكهربائي بالفولت : 220-240 فولت تيار متردد 50/60 هرتز

فئة الحماية

II :

العمر الافتراضي : 7 سنوات

التعريف بالجهاز

- | | |
|----------------|-------------------------|
| 1. زر التشغيل | 4. الوعاء |
| 2. قسم المحرك | 5. فَرَامَة |
| 3. غطاء الوعاء | 6. قاعدة مضادة للانزلاق |

تركيب ونزع الجهاز

- يجب نزع القابس من المقبس قبل تركيب أو نزع أي من أجزاء الجهاز.
- أولاً ، ضع القادوس على أرضية صلبة مسطحة.
- ضع سكين المفرمة في عمود الدوران الموجود في قاع القادوس.
- ضع الغطاء فوق الوعاء.
- ضع حجيرة المحرك في المكان الموجود على الغطاء وتأكد من تثبيته بالكامل.
- يجب نزع القابس من المقبس قبل نزع أي من أجزاء الجهاز.
- عقب ذلك، يجب اتباع الخطوات الواردة أعلاه بشكل عكسي.

استخدام الجهاز

- قبل تنظيف الجهاز لأول مرة، يجب غسل الوعاء والسكين في ماء ومنظف. رجه واشطفه. عقب ذلك، يمكنك تركيب الأجزاء.
- ضع القابس في المقبس الكهربائي.
- اضغط على زر البدء في حجرة المحرك لبدء تشغيل الجهاز.
- عند الانتهاء من العملية، قم برفع يدك من لوحة المفاتيح.

ارشادات الاستخدام

- قسّم القطع الكبيرة إلى 2 أو 3 قطع.
- في حالة وجود أجزاء لم يتم تقطيعها في الوعاء بعد تشغيل الجهاز، يجب تقليلها باستخدام ملعقة خشبية والمحاولة مرة أخرى.
- لضمان تقطيع جيد وسليم، اضغط على الزر بالتوقف والتشغيل على فترات منتظمة.
- تعتمد شدة طعمك على مدة تشغيل جهازك.

ملاحظة!



يجب عدم ملء الجهاز حتى فوهته أثناء الاستخدام. الحد الأقصى الموضح في الوعاء. اتبع مؤشر الدرجات. يجب ألا تتجاوز المواد الغذائية الأعمدة المحددة في الجزء الداخلي من الوعاء.

إنذار!



تم تصميم الجهاز للعمل بحد أقصى 10 ثواني. ويجب عدم تجاوز هذه المدة الزمنية أثناء تحضير المواد الغذائية. بخلاف ذلك، فقد يتعرض الجهاز للضرر. بعد 10 ثواني، انتظر لمدة دقيقة واحدة حتى يبرد الجهاز.

إنذار!



الجهاز لا يعمل بدون غطاء الوعاء.

إنذار!



تأكد من إزالة اللحم والعظام من الأصناف وقلب الطعام قبل المتابعة. لا تحاول فرم المأكولات الصلبة (قوالب السكر، إلخ.)، حتى لا يتعرض سكاكين الجهاز لأي تلف.

تحذير!



كن حذراً أثناء استخدام السكاكين. السكاكين حادة للغاية.

التنظيف والصيانة

- اسحب قابس الجهاز من الكهرباء.
- يجب تنظيف الوعاء والسكاكين داخل المياه. وبعد الغسيل اشطفها.
- لا تستخدم أي مواد خادشة لتنظيف الجهاز.
- لا تنظيف جزء المحرك في الماء أو أسفله. استخدام قطعة قماش مبللة لتنظيف جزء المحرك.

ملاحظة!



ينصح عدم وضع إبريق وسكين في غسالة الصحون.

التخزين

- في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يجب تغليفه لتجنب دخول الغبار داخله.
- يجب وضع الجهاز في مكان جاف وجيد التهوية بعد تغليفه.

ملاحظة!



حاول البحث عن سبب العطل قبل الاتصال بخدمة العملاء. ومن أجل ذلك، أنظر إلى قسم "حل المشكلات". وإذا لم تتمكن من حل المشكلة، يرجى الاتصال بخدمة العملاء. يجب تحضير الاسم والرقم التسلسل للمنتج قبل الإتصال. ويمكنك إيجاد هذا البيانات على ملصق الجهاز. خط الاستعلام: (+90 212) 0 444 241

الأسباب المحتملة والحلول

تم فحص الجهاز من ناحية الجودة، لتجنب أي تلف أو خلل. ولكن إذا حدث به أي خلل، يرجى إجراء الخطوات التالية قبل التواصل مع خدمة العملاء.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل	غطاء الفرغ غير مغلق بشكل صحيح.	أغلق غطاء الفرغ بشكل صحيح.
	القابس غير متصل بالمقبس.	ضع القابس في المقبس بشكل صحيح.
	لم يتم الضغط على زر التشغيل.	اضغط على زر التشغيل.
	غطاء الفرغ غير مثبت على الوحدة بشكل صحيح.	ثبت غطاء الفرغ على الوحدة بشكل صحيح.
الجهاز لا يعمل جيداً.	تم وضع كمية زائدة عن اللازم في الجهاز.	يجب تقليل كمية الطعام بالقدر اللازم.
السكين لا يثبت في موضعه.	لم تثبت السكين على عمود اللف بشكل صحيح.	تأكد من تثبيت السكين في موضعها بشكل صحيح.

إعادة التدوير

اترك الجهاز في صندوق القمامة المخصص لمثل هذه الأنواع من الأجهزة، وفقاً للقوانين الموجودة في دولتك.

لا يجب إلقاء المخلفات الكهربائية مع المخلفات العادية.



القم المخلفات الكهربائية في الصناديق المخصصة لذلك.



لقد تم إنتاج غلاف الجهاز من مواد مناسبة لإعادة التدوير. الق به إلى صناديق القمامة قابل للتدوير.

هذا الجهاز مطابق للمواصفات الأوروبية.

الشحن والإرسال

يجب حمل الجهاز في غلافه الأصلي أو في غلاف بحالة جيدة حتى لا يتعرض للضرر.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no text or other markings on the paper.

62	نکاتی در مورد دستورالعمل استفاده.
62	ایمنی مهم است
62	مسئولیت
62	هشدارهایی در مورد دستورالعمل استفاده
63	اظهارنامه تناسب CE
63	حیطه استفاده
63	استفاده غیرمجاز
65	باز کردن جعبه.
65	هشدارهای ایمنی
66	محتویات جعبه.
66	داده های فنی
66	معرفی دستگاه
67	مونتاژ و باز کردن دستگاه.
67	نحوه استفاده از دستگاه.
67	توصیه های استفاده.
68	نظافت و مراقبت
68	نگهداری.
68	مشکل دلیل احتمالی راه حل
69	بازیافت
69	حمل

مشتري گرامي،

اميداوريم محصول خود را با لذت مورد استفاده قرار داده و از شما بابت انتخاب **Fakir Hausgeräte** که در زمينه فن آوري هاي خلاقانه پيشرو مي باشد تشکر مي کنيم.

اميد است بهترين بازده را از دستگاه **Fakir ATOMIC** که با کيفيت و فن آوري بسيار بالا توليد شده است دريافت کنيد. به همين دليل خواهشمند است پيش از استفاده از محصول اين دفترچه راهنماي استفاده را به دقت مطالعه نموده و از آنجائي که ممکن است در آينده مورد نياز باشد از آن نگهداري کنيد.

نکاتي در مورد دستورالعمل استفاده

ممکن است عادت به استفاده از محصولات مشابه داشته باشيد ولي خواهشمند است براي مطالعه راهنماي استفاده دستگاه زماني را اختصاص دهيد. اين راهنماي استفاده براي دريافت بهترين بازده از محصول خريداري شده شما تهيه شده است.

ايمني مهم است

براي ايمني خود و ديگران، قبل از استفاده از محصول، دفترچه راهنماي کاربر را مطالعه کنيد. اين راهنماي استفاده را جهت استفاده در آينده در مكاني امن نگهداري كنيد. در صورت ارائه دستگاه به افراد ديگر خواهشمند است اين راهنماي استفاده را نيز همراه با دستگاه ارائه كنيد. تمامي بسته بندي را جدا كنيد، ولي تا اطمينان از كار كردن دستگاه آنها را نگهداري كنيد.

مسئوليت

در صورت بروز هرگونه آسيب در نتيجه عدم استفاده متناسب با دستورالعمل هاي مذکور در اين راهنماي استفاده و همچنين در صورت استفاده از دستگاه در محلي بغير از محدوده تعيين شده و يا تعمير آن در محلي بغير از مرکز خدمات مجاز **Fakir** شرکت سهامی بازرگانی خارجی نخواهد داشت.

هشدارهايي در مورد دستورالعمل استفاده

هشدار!



اين نماد خطراتي را نشان مي دهد که مي تواند منجر به جراحت يا مرگ شود.

احتياط!



اين نماد خطراتي را نشان مي دهد که مي تواند منجر به آسيب يا خرابي محصول شما شود.

نکته!



اطلاعات مهم و مفيد را در دفترچه راهنماي کاربر نشان مي دهد.

اظهارنامه تناسب CE

این دستگاه کاملاً مطابق با دستورالعمل های شماره EU/30/2014 الکترومغناطیسی و دستورالعمل شماره EU/35/2014 ولتاژ جامعه اروپا می باشد. بر روی برچسب نوع دستگاه علامت CE موجود می باشد. Fakir حقوق کلیه تغییرات در طراحی و سخت افزار را برای خود محفوظ می دارد.

حیطه استفاده

این مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. جهت استفاده در محل کار و یا مراکز صنعتی مناسب نمی باشد. در صورت بروز هرگونه مشکل و یا عوارض در دستگاه بدلیل استفاده نامناسب با مقاصد طراحی دستگاه، مراکز خدمات مجاز خدمات مربوطه را خارج از پوشش ضمانت دستگاه ارائه خواهند نمود.

استفاده غیرمجاز

در موارد استفاده غیرمجاز زیر، دستگاه می تواند آسیب ببیند یا باعث آسیب دیدگی شود؛

- این دستگاه برای استفاده توسط افرادی که از نظر روانی نامتعادل هستند یا دانش کافی برای استفاده از چنین وسایلی را ندارند مناسب نیست. هرگز به چنین افرادی اجازه استفاده از دستگاه را ندهید.
- موادی مانند کیسه هایی که از بسته بیرون می آیند را از کودکان دور نگه دارید.
- خطر خفگی وجود دارد!
- تا زمانی که سن کودکان بالای 8 سال نباشد و تحت نظارت نباشد، نظافت و نگهداری از وسیله نباید توسط کودکان انجام شود.

هشدار!

- این دستگاه چنانچه نظارت و دستورالعمل های لازم در مورد استفاده ایمن و همچنین اطلاعات مربوط به خطرات احتمالی ناشی از آن از آن ارائه شده قابل استفاده توسط کودکان 8 سال و بزرگتر و افراد با استعدادهای محدود فیزیکی، ذهنی و روانی و افراد با تجربه و اطلاعات کم می باشد.
- کودکان نباید با این دستگاه بازی کنند.
- امور مربوط به نظافت و مراقبت از دستگاه نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام گیرد.
- فویل های بسته بندی دستگاه را دور از دسترس کودکان نگهداری کنید. خطر خفگی!
- کودکان کمتر از 3 سال در صورتی که تحت نظارت دائمی نباشند باید دور از دستگاه نگهداری شوند.
- این دستگاه فقط تحت نظارت اشخاص مسئول ایمنی افراد با محدودیت های جسمی، روحی و روانی (و همچنین کودکان) و یا افراد با تجربه محدود و/ یا افراد دارای دانش محدود باشند و یا در راستای دستورالعمل های این اشخاص توسط آنان قابل استفاده می باشد.
- کودکان باید جهت حصول اطمینان از عدم بازی آنها با دستگاه تحت نظارت باشند.
- دستگاه ها نباید برای بازی مورد استفاده قرار گیرند.
- کودکان بالای 3 سال و کمتر از 8 سال فقط در صورتی که تحت نظارت بوده و در مورد استفاده ایمن دستگاه مورد اطلاع رسانی قرار گرفته و متوجه خطرات احتمالی ناشی از این دستگاه باشند مجاز به روشن و خاموش کردن دستگاه می باشند. در این خصوص قرار داشتن دستگاه در حالت کار معمولی و یا آماده به کار بودن دستگاه پیش شرط اولیه می باشد.
- کودکان بالای 3 سال و کمتر از 8 سال نباید دوشاخه دستگاه را به پریز برق نصب کرده، دستگاه را تنظیم کرده و امور مربوط به نظافت و مراقبت از دستگاه را انجام دهند.
- دستگاه نباید بدون نظارت مورد استفاده قرار گیرد.

باز کردن جعبه



پیش از اولین استفاده دستگاه و لوازم جانبی را از جعبه خارج کرده و در مورد هرگونه خرابی و یا نقص کنترل کنید. در صورت وجود هرگونه خطا و یا مشکل در دستگاه از استفاده از آن خودداری کرده و به مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید. امور تعمیراتی فقط باید توسط مرکز خدمات مجاز Fakir انجام گیرند. امور تعمیراتی که به درستی انجام نشده و توسط افراد غیر مجاز انجام می شود ممکن است به کاربر آسیب برساند.

هشدار!



به هیچوجه از دستگاه های معیوب استفاده نکنید.

نکته!



جعبه و عناصر بسته بندی را برای احتمال حمل و نقل در آینده نگه دارید.

نکته!



این دفترچه راهنمای کاربر را برای استفاده های بعدی نگه دارید.

هشدارهای ایمنی

- پیش از استفاده از دستگاه، یکسان بودن ولتاژ شبکه با ولتاژ تعیین شده روی برچسب نوع دستگاه را کنترل کنید.
- این دستگاه فقط جهت استفاده خانگی طراحی شده است.
- هنگام نظافت دستگاه و بلافاصله پس از اتمام استفاده از آن، دستگاه را خاموش کنید.
- پیش از نصب یا خارج سازی قطعات دستگاه حتما دوشاخه دستگاه را از برق بکشید.
- چنانچه دستگاه آسیب دیده و یا کار نمی کند، از استفاده از دستگاه خودداری کنید. در صورت آسیب دیدن و یا کار نکردن دستگاه به مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید.
- پس از روشن شدن دستگاه، پیش از توقف کامل تیغه ها درپوش آن را باز نکنید.
- هر گونه مداخله ای غیر از تمیز کردن و نگهداری معمولی که توسط مشتری انجام می شود باید توسط مرکز خدمات مجاز Fakir انجام شود.
- دستگاه، سیم برق و یا دوشاخه آن را در تماس با آب و یا سایر مایعات قرار ندهید.
- بهیچوجه سیم برق دستگاه را در مکانی قابل دسترس توسط کودکان قرار ندهید.
- کابل برق دستگاه هرگز نباید نزدیک یا در تماس با قسمت های گرم دستگاه و یا منابع حرارتی بوده و باید از لبه های تیز دور نگه داشته شود.

- در صورت آسیب دیدن سیم یا دوشاخه دستگاه، بهیچوجه دستگاه را مورد استفاده قرار ندهید. جهت جلوگیری از هرگونه خطرات احتمالی، سیم یا دوشاخه آسیب دیده باید توسط مرکز خدمات مجاز Fakir تعویض گردند.
- جهت ایمنی خود فقط از قطعات و لوازم یدکی تامین شده توسط شرکت Fakir استفاده کنید.
- تیغه دستگاه را با دقت بگیرید. تیغه بسیار تیز است.
- تیغه را بهیچوجه در خارج از مخزن مورد استفاده قرار ندهید.

محتویات جعبه

1. راهنمای
2. راهنمای استفاده

داده های فنی

- توان : 500-600 وات
ولتاژ : 220-240 ولت AC 50/60 هرتز
درجه محافظتی : II
عمر مفید استفاده : 7 سال

معرفی دستگاه



1. دکمه روشن کردن دستگاه
2. قسمت موتور
3. درپوش مخزن
4. مخزن
5. تیغه خرد کننده
6. کفه مقاوم در برابر لغزش

مونتاژ و باز کردن دستگاه

- پیش از مونتاژ و یا باز کردن قطعات دستگاه دوشاخه دستگاه باید حتماً از برق کشیده شود.
- در مرحله اول مخزن را روی سطحی صاف و سخت قرار دهید.
- تیغه خرد کننده را در میله چرخنده در کف مخزن قرار دهید.
- درپوش مخزن را روی مخزن قرار دهید.
- قسمت موتور را نیز در محل مخصوص روی درپوش مخزن قرار داده و از قرار گرفتن کامل آن اطمینان حاصل کنید.
- جهت باز کردن قطعات دستگاه در مرحله اول دوشاخه را از برق بکشید.
- پس از کشیدن دوشاخه از برق عملیات فوق را به صورت معکوس انجام دهید.

نحوه استفاده از دستگاه

- پیش از اولین مرتبه استفاده از دستگاه، مخزن و تیغه را با آب و مایع ظرفشویی در دست بشوئید. تکان داده و خشک کنید. سپس قطعات را در دستگاه نصب کنید.
- دوشاخه دستگاه را به برق بزنید.
- برای روشن کردن دستگاه دکمه روشن کردن موجود در قسمت موتور را فشار دهید.
- پس از اتمام عملیات دست خود را از روی دکمه بردارید.

توصیه های استفاده

- قطعات بزرگ را به 2 الی 3 قسمت تقسیم کرده و قرار دهید.
- در صورت باقی ماندن قطعات خرد نشده پس از روشن کردن دستگاه با استفاده از یک همزن مواد را مخلوط کرده و مجدداً روشن کنید.
- جهت دریافت بازده مطلوب خرد کردن، در فواصل زمانی معین با کمی توقف دکمه روشن کردن دستگاه را فشار دهید.
- ضخامت مواد غذایی وابسته به مدت کار دستگاه می باشد.

نکته!



هنگام استفاده از دستگاه از پر کردن مخزن تا دهانه آن خودداری کنید. خط حداکثر تعیین شده درون مخزن را رعایت کنید. مواد قرار داده شده درون مخزن بهیچوجه نباید از ستون های پف کننده در قسمت داخلی مخزن تجاوز کنند.

احتیاط!



این دستگاه برای کار مداوم حداکثر به مدت 10 ثانیه طراحی شده است. هنگام تهیه مواد غذایی در عدم تجاوز از این مدت دقت داشته باشید. در غیر اینصورت امکان آسیب دیدن دستگاه موجود می باشد. پس از هر 10 ثانیه به مدت 1 دقیقه برای خنک شدن دستگاه صبر کنید.

احتیاط!



دستگاه بدون درپوش مخزن کار نخواهد کرد.

احتیاط!

پیش از انجام عملیات از خارج شدن پوست و هسته مواد غذایی و جدا بودن استخوان از گوشت اطمینان حاصل کنید. جهت محافظت از تیغه های دستگاه بهیچوجه مواد غذایی سخت (شکلات سخت، قند و ...) را خرد نکنید.

هشدار!

هنگام گرفتن تیغه خرد کننده بسیار دقت داشته باشید. تیغه بسیار تیز است.

نظافت و مراقبت

- دوشاخه دستگاه را از برق بکشید.
- مخزن و تیغه را درون آب همراه با مایع ظرفشویی تمیز کنید. شسته و سپس خشک کنید.
- جهت نظافت دستگاه بهیچوجه از مواد سخت استفاده نکنید.
- قسمت موتور دستگاه را بهیچوجه درون آب و یا زیر آب جاری قرار ندهید. برای تمیز کردن قسمت موتور از یک پارچه مرطوب استفاده کنید.

نکته!

توصیه میشود مخزن و تیغه را درون ماشین ظرفشویی قرار ندهید.

نگهداری

- چنانچه برای مدت طولانی از دستگاه استفاده نخواهید کرد جهت جلوگیری از ورود گرد و خاک به دستگاه، دستگاه را بسته بندی کنید.
- پس از بسته بندی در محلی خشک با تهویه مناسب نگهداری کنید.

نکته!

پیش از تماس با مرکز خدمات مشتریان، در مورد راه های حل مشکل/خطا تحقیق کنید. برای این منظور به بخش "حل مشکلات" مراجعه کنید. در صورت عدم امکان حل مشکل/خطا، خواهشمند است با مرکز خدمات مشتریان تماس حاصل کنید. پیش از تماس خواهشمند است نام مدل، شماره سری محصول را آماده کنید. می توانید اینگونه اطلاعات را روی برچسب نوع محصول خود بیابید. خط مشاوره: 241 0 444 (212 90+)

مشکل دلیل احتمالی راه حل

این دستگاه در مقابل هرگونه مشکل احتمالی تحت تست های کیفی قرار گرفته است. ولی بهر حال، چنانچه به هر دلیل دستگاه روشن نشود، پیش از مراجعه به مرکز خدمات مجاز Fakir راه حل های مذکور در جدول ذیل را آزمایش کنید.

مشکل	دلایل احتمالی	راه حل
دستگاه کار نمی کند	ممکن است درپوش خرد کن به طور مطلوب بسته نشده باشد.	درپوش خرد کن را به طور کامل ببندید.
	سیم برق به پریز متصل نیست.	سیم برق را به پریز برق متصل کنید.
	ممکن است دکمه روشن کردن را فشار نداده باشید.	دکمه روشن کردن دستگاه را فشار دهید.
	ممکن است درپوش خرد کن در واحد قرار نگرفته باشد.	درپوش خرد کن را به طور کامل در واحد قرار دهید.
دستگاه خرد کردن را به صورت کامل انجام نمی دهد.	ممکن است بیش از ظرفیت درون دستگاه مواد قرار داده شده باشد.	مقدار مواد را کم کنید.
تیغه در محل خود قرار نمی گیرد.	ممکن است تیغه به طور کامل روی میله چرخنده قرار نگرفته باشد.	از قرار گرفتن کامل تیغه در محل خود اطمینان حاصل کنید.

بازیافت

با توجه به قوانین کشور خود، دستگاه را در سطل های زباله که مخصوص این نوع دستگاه ها در نظر گرفته شده است قرار دهید.

ضایعات برقی نباید همراه با زباله های نرمال دفع شوند.

دستگاه را در سطل های زباله تعیین شده برای ضایعات برقی قرار دهید.



قطعات بسته بندی دستگاه از مواد مناسب برای بازیافت تولید شده اند. این قطعات را در سطل های زباله مخصوص بازیافت قرار دهید.



این دستگاه با آئین نامه AEEE سازگار می باشد.

حمل

دستگاه باید در بسته بندی اصلی و یا برای جلوگیری از آسیب، در بسته بندی خوب و نرم حمل شود.



Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece/İstanbul, TÜRKİYE

Tel .: +90 212 249 70 69

Faks .: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri : 444 0 241

www.fakir.com.tr



Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de



GARANTİ ŞARTLARI

- 1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
- 2) Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
- 3) Kullanıcının malı tanıma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkişi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisine altındadır.
- 4) Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskijen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilmektedir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 5) Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
- 6) Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 7) Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
- 8) Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülüğünden kurtulur.
- 9) İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
- 10) Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- 11) Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrarı halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
- 12) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda sayılan seçimlik haklardan birini kullanabilir:
 - a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b) Satılanı alıkoymuş ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
- 13) Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - a) Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
 - b) Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği’nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
 - c) Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
- 14) Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranın bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurunun tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
- 15) Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
- 16) Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
- 17) Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü’ne başvurulabilir.
- 18) Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.



GARANTİ BELGESİ

İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : **Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.**
MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece / İstanbul, TÜRKİYE
TELEFONU : 0 212 249 70 69
FAKSI : 0 212 251 51 42
FİRMA YETKİLİSİNİN
İMZASI - KAŞESİ :

Fakir **FAKİR ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ DİŞ. TİC. A.Ş.**
HAUSGERÄTE **FAKİR ELECTRICAL APPLIANCES IMPORT & TRADE CO. INC.**
Marka: Halkalı Merkez İlçe Basın Ekspres Cad. No:39
Küçükçekmece / İstanbul
Tel: (212) 249 70 69 Fax: (212) 293 39 11
Mersis No.: 030200181000018 İşletme Mkt. İstanbul
Ticaret Sicil No: 263674- Boğaziçi Kurumlar V.D.380615910

ÜRÜNÜN
CİNSİ : **Doğrayıcı**
MARKASI : **Fakir**
MODELİ : **ATOMIC**
BANDROL VE SERİ NO :
TESLİM TARİHİ VE YERİ :
GARANTİ SÜRESİ : **2 YIL**
AZAMI TAMİR SÜRESİ : **20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ**

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :
ADRESİ :
TELEFONU :
FAKSI :
FATURA TARİH VE NO :

TARİH - KAŞE - İMZA :

Bu belgenin kullanılmasına; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetim Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.